

Manual de instrucciones

—— Polipasto eléctrico

—— ESW 900



ESW 900

ESW-900

Pie de imprenta

Identificación del producto

Polipasto eléctrico ESW 900

Fabricante

Stürmer Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt

Teléfono: 0951 96555-0
Fax: 0951 96555-55

E-Mail: info@unicraft.de
Internet: www.unicraft.de

Información sobre el manual de instrucciones

Versión original

Edición: 16.08.2011
Versión: 1.01
Idioma: alemán

Autor: MS

Información sobre derechos de autor

Copyright © 2011 Stürmer Maschinen GmbH, Hallstadt,
Deutschland.

El contenido de este manual de instrucciones es propiedad exclusiva de la empresa Stürmer. La divulgación y reproducción de este documento, así como la explotación y comunicación de su contenido están prohibidos salvo consentimiento expreso. La infracción dará lugar al pago de daños y perjuicios.

Reservados los derechos de cambios técnicos y errores..

Contenido

Pie de imprenta	2
1 Introducción	3
1.1 Derechos de autor.....	3
1.2 Servicio al cliente	3
1.3 Limite de responsabilidad	3
2 Seguridad	3
2.1 Equivalencia de los símbolos.....	3
2.2 Utilización conforme a las normas.....	4
2.3 Equipos de protección personal	4
3 Datos técnicos.....	5
3.1 Placa de identificación.....	5
4 Transporte, embalaje y almacenamiento	5
4.1 Transporte	5
4.2 Embalaje	5
4.3 Almacenamiento	5
5 Estructura y función	5
5.1 Estructura	5
5.2 Contenido suministro	5
6 Montaje	6
7 Manejo	6
7.1 Levantamiento carga	7
8 Conservación, mantenimiento y puesta a punto... 8	8
9.1 Conservación por limpieza.....	8
9.2 Mantenimiento y puesta a punto.....	8
9 Localización de averías	9
10 Recogida, reciclaje de aparatos usados	9
10.1 Poner fuera servicio.....	9
10.2 Tratamiento lubricantes.....	9
11 Recambios	10
11.1 Esquema recambios	10
11.2 Esquema recambios	11
11.3 Circuito eléctrico.....	12
12 Declaración conformidad CE	13

1 Introducción

Con la compra del polipasto eléctrico de Unicraft, ha hecho Usted una buena elección.

Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de la puesta en marcha.

En él encontrará la información necesaria sobre la correcta puesta en marcha y el uso conforme a las disposiciones, así como de la aplicación y conservación seguras y eficientes de su polipasto eléctrico.

El manual de instrucciones forma parte del polipasto eléctrico. Consérvelo siempre junto a su aparato. Observe además la normativa local de prevención de accidentes laborales y de seguridad en general.

1.1 Derechos de autor

El contenido de este manual está protegido por derechos de autor. Su utilización está permitida en el contexto de uso del polipasto eléctrico. No está permitida su utilización para otros fines sin la autorización por escrito del fabricante.

1.2 Atención al cliente

Nuestro servicio de atención al cliente está a su disposición para cualquier consulta técnica.

Alemania:
Stürmer Maschinen GmbH Dr.-
Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt

Servicio:
Hotline: 0951 96555-100
Fax: 0951 96555-111

E-Mail: service@stuermer-maschinen.de
Internet: www.unicraft.de

Recambios:
Fax: 0951 96555-119
E-Mail: ersatzteile@stuermer-maschinen.de

Estamos siempre interesados en conocer sus experiencias y aportaciones que nos puedan ayudar a mejorar nuestros productos.

1.3 Limites de responsabilidad

Todos los datos y consejos de este manual han sido compilados siguiendo las normas y disposiciones vigentes, el estado de la técnica así como nuestros conocimientos y larga experiencia.

El fabricante no se hace responsable de los daños en los siguientes casos:

- La no observancia del manual,
- Uso no conforme a las normas,
- Uso por personal no cualificado,
- Alteraciones arbitrarias,
- Cambios técnicos,
- Utilización de recambios no permitidos.

El contenido real de la entrega puede diferir del descrito y representado aquí en casos de modelos especiales, pedidos opcionales adicionales o actualizaciones técnicas.

Son de aplicación las obligaciones inherentes al contrato de entrega, las cláusulas generales de comercio así como las condiciones de entrega del fabricante y las normativas vigentes en el momento del contrato.

2 Seguridad

Este apartado da una visión general sobre todas las medidas imprescindibles de protección para las personas así como para un funcionamiento seguro y sin molestias. Las medidas de seguridad propias de cada fase en particular se encuentran en los apartados correspondientes.

2.1 Equivalencia símbolos

Señales de seguridad

Las advertencias de peligro están representadas en este manual mediante símbolos. Éstos están acompañados por una palabra que indica el grado de peligrosidad.



¡PELIGRO!

Esta combinación de señal y palabra advierte de una situación de peligro inmediato que puede provocar la muerte o graves lesiones si no se evita.

**¡PRECAUCIÓN!**

Esta combinación de símbolo y palabra advierte de una situación de peligro posible, que puede provocar la muerte o graves lesiones si no se evita.

**¡ATENCIÓN!**

Esta combinación de símbolo y palabra advierte de una situación de peligro posible, que puede ocasionar heridas leves o de poca consideración si no se evita.

**¡ADVERTENCIA!**

Esta combinación de símbolo y palabra advierte de una situación de peligro posible, que puede causar daños a objetos o al medio ambiente si no se evita.

Consejos y recomendaciones**Consejos y recomendaciones**

Este símbolo hace referencia a consejos prácticos, recomendaciones y otras informaciones para un funcionamiento eficiente y sin interrupciones

Para reducir el riesgo de daños a personas y objetos y evitar situaciones peligrosas debe observar las señales de seguridad especificadas en este manual.

2.2 Utilización conforme a las normas

El polipasto eléctrico de cable sirve para elevar, descender y mover cargas móviles.

El polipasto eléctrico solo puede ser operado por personal formado en su uso.

La utilización adecuada incluye la observancia de todas las especificaciones de este manual. Cualquier utilización que se salga o difiera de la especificada se considerará como mal uso.

En caso de cambios técnicos o en la construcción del polipasto eléctrico, la empresa Stürmer Maschinen GmbH. no se hace responsable.

Las reclamaciones de cualquier tipo por desperfectos ocasionados por un uso inadecuado serán desestimadas.

2.3 Equipo de protección personal

El equipo de protección personal sirve para proteger a las personas de los riesgos para la seguridad y salud en el trabajo. El personal debe llevar durante el trabajo en y con la máquina el equipamiento de protección que se indica por separado en cada sección.

En la siguiente sección se especifica el equipamiento de protección personal:

**Casco**

El casco protege la cabeza de objetos cayendo y de golpes contra objetos fijos.

**Guantes**

Los guantes protegen las manos de piezas cortantes, rozamientos, desolladuras, o heridas más profundas.

**Zapatos de seguridad**

Los zapatos de seguridad protegen los pies de contusiones, piezas cayendo o resbalones a causa de suelo resbaladizo.

**Ropa de trabajo**

La ropa de trabajo es ropa ajustada sin partes salientes con menor resistencia al desgarro.

3 Datos técnicos

	ESW 900
Fuerza tracción	900 kg
Longitud cable	9 m
Diámetro cable	5,6 mm
Velocidad	0,6 m/min
Suministro corriente	12 V DC
Corriente asignada	25 A
Potencia	300 W
Dimensiones (LxBxH)	340 x 250 x 205 mm
Grado de protección	1P 54
Peso sin carga	13 kg

3.1 Placa identificación

Elektrische Seilwinde electric hoisting winch		 www.unicraft.de Dr.-Robert-Pfieger-Str. 26 D-96103 Hallstadt	
Modell model	ESW 900	Net.-Gew. net-weight	13 kg
Artikel-Nr. item no.	619 0900	Serien-Nr. serial-no.	
Zugkraft capacity	900 kg	Baujahr year of construction	
Stromversorgung power	12 V DC	Hub lifting height	9 m
Bemessungsstrom rated current	25 A	Zuggeschwindigkeit lifting speed	0,6 m/min
Schutzart protecting grade	IP 54	Seil wire rope	5,6 mm x 9 m
Antriebsleistung input power	300 W		

Figura 1: Placa identificación polipasto eléctrico ESW 900

4 Transporte, embalaje y almacenamiento

4.1 Transporte

Tras la entrega compruebe visualmente si se han producido daños durante el transporte en el polipasto eléctrico. En caso de detectar algún daño comuníquelo inmediatamente a la empresa de transporte o al vendedor.



¡ADVERTENCIA!

Proteja el polipasto de la humedad.

4.2 Embalaje

Todos los materiales y medios de embalaje son reciclables y deben llevarse a los puntos de reutilización de materiales.

El embalaje de cartón debe trocearlo y llevarlo al contenedor de papel y cartón.

La película es de Polietileno (PE), el acolchado de Poliestireno (PS). Estos materiales debe llevarlos a un punto de reciclaje o a su empresa de recogida de residuos.

4.3 Almacenamiento

Limpie el polipasto eléctrico y almacénelo en un ambiente seco y protegido contra las heladas. No coloque nada sobre el polipasto eléctrico.

5 Estructura y función

5.1 Estructura



Figura 2: partes principales.

- 1 Asa
- 2 Enganche con crinolina
- 3 Rueda para manejo manual con manguito para manivela
- 4 Terminales para conexión batería y regletas

Las reproducciones que figuran en este manual pueden diferir del original.

5.2 Contenido del suministro

- Polipasto eléctrico
- Cable conexión
- Regleta de control
- Manual de instrucciones

6 Montaje



¡Use guantes!



¡Use ropa de trabajo!



¡PRECAUCIÓN!

¡Peligro de aplastamiento!

Peligro de lesiones en los dedos y en las manos si no se realizan los trabajos adecuados en el polipasto



Figura 3b: Conexión

Paso 1: Escoja la posición del polipasto de manera que los objetos a arrastrar o levantar se encuentren en un plano y en una línea recta con el polipasto. Procure el libre movimiento de la manivela para la operación manual.

Paso 2: Atornille el polipasto con los tornillos de fijación en la parte inferior del equipo sobre un soporte adecuado.



¡ATENCIÓN!

El soporte deberá soportar la fuerza de tracción de 900 kg.

Paso 3: Engrase el cable antes de la primera puesta en servicio.

Paso 4: Conecte el cable de conexión de la batería y la regleta de control con los bornes correspondientes del polipasto.

7 Manejo



¡PELIGRO!

¡Peligro de muerte por desprendimiento de carga! Al desprenderse la carga, puede causar lesiones graves e incluso la muerte.

- No se sitúe nunca debajo de la carga suspendida.
- No mueva la carga sin supervisión.
- Cuando abandone el lugar de trabajo, descienda la carga.

Si la carga no se engancha en los puntos de enganche correctos, esta puede desprenderse.

- Sujete la carga en los puntos de enganche correctos.



¡ATENCIÓN

¡Peligro de muerte por sobrecarga!

Los soportes que no están dimensionados para el polipasto eléctrico y su capacidad de carga pueden desprenderse.

- Fijar el polipasto exclusivamente en vigas aptas que soporten la capacidad de tracción del polipasto.

En el caso de exceder la capacidad permitida, puede producirse un mal funcionamiento del polipasto y la caída de la carga.

- Cuelgue solo cargas que no sobrepasen la capacidad permitida.



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de aplastamiento!

Peligro de lesiones en los dedos y en la mano si no se realizan los trabajos adecuados en el polipasto.

Durante el funcionamiento del aparato, no agarre nunca el cable



¡ATENCIÓN!

- No transporte carga por encima de personas
- No transporte personas con el polipasto.
- No mueva cargas que sobrepasen la capacidad de carga máxima del polipasto de cadena (vea la placa identificadora).
- Nunca utilice el polipasto con una cuerda dañada o doblada.
- No está permitido mover con el polipasto cargas fijas o bloqueadas..
- Mantenga la distancia de seguridad.
- No pase por encima del cable.
- evite abusar de la operación por pulsaciones (dar frecuentes impulsos cortos al motor).



¡Use casco!



¡Use guantes!



¡Use zapatos de seguridad!



¡Use ropa de trabajo!

La zona de trabajo debe estar protegida contra el fuego y el riesgo de explosión, y debe estar libre de sustancias corrosivas y tóxicas.

No está permitido mover con el polipasto de cadena mercancías peligrosas como materiales inflamables, tóxicos o radioactivos.

No trabaje con el aparato al aire libre si llueve.

Para bobinar el cable debe estar ligeramente tensada. Para ello, sujete el cable con guantes con una mano y pulse el botón de control con la otra mano.

7.1 Arrastrar o levantar una carga



¡ATENCIÓN!
!

¡El polipasto solamente debe conectarse a 12 V c.c.!



¡ATENCIÓN!
!

- Procure que ninguna persona se encuentre cerca del cable o en la línea del cable detrás del polipasto cuando el polipasto está bajo carga.
- Procure que el recorrido de la carga se encuentre libre de obstáculos.
- Evite que la carga comience a balancearse.

Paso 1: Compruebe si el polipasto se encuentra en buen estado y sin daños.

Paso 2: Compruebe si la tensión de la fuente de tensión es de 12 V c.c.

Paso 3: Conecte la pinza de cocodrilo del cable de conexión a una batería de 12 V. El cable rojo debe conectarse al polo + de la batería, el cable negro al polo - de la batería.

Paso 4: Prueba de funcionamiento Extraiga unos metros de cuerda tirando del gancho de carga y compruebe si el polipasto retrae el cable cuando se acciona el botón de la regleta de control.

Paso 5: Extraiga el cable hasta la carga, enganche el gancho del polipasto en un punto apropiado de la carga y compruebe que el seguro del gancho quede cerrado.



¡ADVERTENCIA!

- ¡ El cable se debe desenrollar completamente! Un mínimo de 5 vueltas debe permanecer sobre la bobina.
- La carga no debe envolverse con el cable.
- Comprobar el posicionamiento del centro de gravedad del punto de enganche, para evitar el movimiento y deslizamiento de la carga.
- El medio de enganche (cáncamo, cadena o similar) debe ubicarse distendidamente en el fondo del enganche.
- La punta del enganche debe estar libre de cargas.
- Cerrar el seguro.

Paso 6: Accione el botón del bobinado eléctrico y de momento solamente tire hasta que el cable quede tensado.

Paso 7: Arrastre o levante la carga solamente un poco y compruebe si el cable y la carga se encuentran estables.

Paso 8: Debe arrastrar o levantar la carga de manera tranquila y uniforme.



¡ADVERTENCIA!

- El gancho de carga está concebido de manera que en caso de sobrecarga se deforme y no se produce una rotura seca.

Paso 9: Abra el seguro del gancho de carga y suelte la carga.

8 Conservación, mantenimiento y puesta a punto

8.1 Conservación por limpieza

El polipasto debe mantenerse siempre limpio.



¡Usar guantes de protección!



¡ADVERTENCIA!

No utilice nunca en las tareas de limpieza materiales afilados. Podría producir desperfectos en la máquina o estropearla.

Todas las piezas de plástico y superficies pintadas deben limpiarse con un trapo suave, humedecido con un poco de limpiador neutro.

El lubricante sobrante del engrasado o el aceite derramado deben secarse con un trapo que no deje pelusa.

8.2 Mantenimiento y puesta a punto



¡ATENCIÓN!

- Los trabajos de mantenimiento y puesta a punto debe llevarlos a cabo exclusivamente personal cualificado.
- En caso de reparación, utilice exclusivamente repuestos originales.

En caso de que la prensa hidráulica no funcionara correctamente, dirijase a un proveedor especializado o a nuestro servicio de atención al cliente. Los datos de contacto los encontrará en el capítulo 1.2 Atención al cliente.

Todos los dispositivos de seguridad y protección deben volver a montarse inmediatamente una vez concluidos los trabajos de mantenimiento y reparación.

Plan de mantenimiento

Si durante un control se detectase que el desgaste ha aumentado, deberá acortar el intervalo de revisión de acuerdo con el desgaste real. En el caso de que tenga dudas sobre los trabajos de mantenimiento y los intervalos, póngase en contacto con el fabricante. En el apartado 1.2 "Servicio de Atención al Cliente" en la página 3 encontrará los datos de contacto.

Comprobación visual

Intervalo mantenimiento	Trabajo de mantenimiento
Antes de cada uso	Comprobar si el polipasto presenta daños y desgaste y comprobar especialmente que el cable no esté doblado, presente estiramientos, roturas y corrosión. En caso de daños, sustituir el cable.
Después de cada uso	Limpiar el polipasto a fondo y engrasarlo bien. Engrasar la cuerda.
Cada año	Prueba de seguridad cuando se ponga en marcha el polipasto, se deberá comprobar anualmente conforme a los reglamentos en materia de seguridad en el trabajo y se deberá documentar conforme al § 10.

9 Localización de averías

Avería	Posibles causas	Solución
El motor no funciona.	1. Interruptor defectuoso. 2. Motor defectuoso. 3. Falso contacto	1. Sustituye el interruptor 2. Cambie el motor. 3. Compruebe contacto.
El motor se calienta	Tiempo de utilización largo	Hacer paradas de enfriamiento
El motor gira, la bobina no gira.	Embrague no accionado	Si el problema persiste con el embrague accionado, avisar al servicio técnico.
El motor gira con potencia insuficiente y/o velocidad demasiado baja	1. Batería débil 2. Falso contacto 3. Carga insuficiente	1. Cargar o sustituir la batería 2. Comprobar contacto 3. Comprobar y/o sustituir cargador.
Motor húmedo	Humedad de aire demasiada alta o entrada de agua.	Dejar escurrir el agua, secar el equipo, después accionar el motor sin carga varias veces durante cortos períodos de tiempo.

10 Recogida y reciclaje de aparatos usados

Asegúrese por su bien y el del medio ambiente de que todas las piezas del aparato son recogidas y tratadas sólo por los medios previstos y admitidos.

10.1 Poner fuera de servicio

Los aparatos inservibles tienen que ser inmediatamente puestos fuera de servicio conforme a la normativa, para evitar un futuro mal uso y peligros para el medio ambiente o personas.

Paso 1: Sacar del aparato todos los suministros que supongan una amenaza para el medioambiente.

Paso 2: Desmontar el aparato a ser posible por grupos y piezas manejables y reciclables.

Paso 3: Llevar los componentes del aparato y los suministros a los puntos de recogida previstos.

10.2 Tratamiento de los lubricantes

Lleve la grasa usada o sobrante a los puntos de engrase provistos de lubricantes.

Las recomendaciones sobre el tratamiento de lubricantes usados las suministra el fabricante del lubricante. Pida a ser posible el prospecto con los datos específicos del producto.

11 Recambios



¡PELIGRO!

¡Peligro de lesiones por el uso de recambios incorrectos!

El uso de piezas de recambios incorrectas o defectuosas supone un peligro para el operario y puede causar daños y malfuncionamiento.

- Únicamente se podrán usar recambios originales del fabricante o recambios autorizados por el fabricante.
- En caso de dudas, póngase en contacto con el fabricante.



Consejos y recomendaciones

El uso de recambios no autorizados extinguirá la garantía del fabricante

11.1 Pedidos de recambios

Los recambios se pueden solicitar tanto al vendedor autorizado como al fabricante. En el apartado 1.2 “Servicio de Atención al Cliente” encontrará los datos de contacto.

Indique los siguientes datos cuando realice alguna consulta o pedido:

- Tipo de aparato
- Número artículo
- Número referencia
- Año fabricación
- Cantidad
- Tipo de envío deseado (correo, porte, marítimo, aire, express)
- Dirección de envío.

No se aceptarán los pedidos de recambios que no contengan los datos arriba indicados. En el caso de que no se indique el tipo de envío, este se realizará según la decisión del proveedor.

La información sobre el tipo de aparato, el número de artículo y el año de construcción la encontrará en la placa de identificación montada en el polipasto eléctrico.

Ejemplo

Hay que pedir un gancho de carga para el polipasto eléctrico.

- Tipo de aparato: **Polipasto eléctrico ESW 900**
- Número artículo: **619 0900**
- Número referencia: **18**

Número de pedido: **0-6190900-18**

El número de pedido se compone del número de artículo, del número de referencia y una cifra antes del número de artículo.

- Antes del número de artículo se escribe un 0.
- Antes del número de referencia del 1 al 9 se escribe igualmente un 0.

El número de artículo de su aparato es:

Polipasto eléctrico ESW 900: **619 0900**

11.2 Esquema de recambios ESW 900

El siguiente esquema le ayudará para identificar la pieza de recambio necesaria. Envíe a su vendedor autorizado una copia del esquema con el componente marcado.

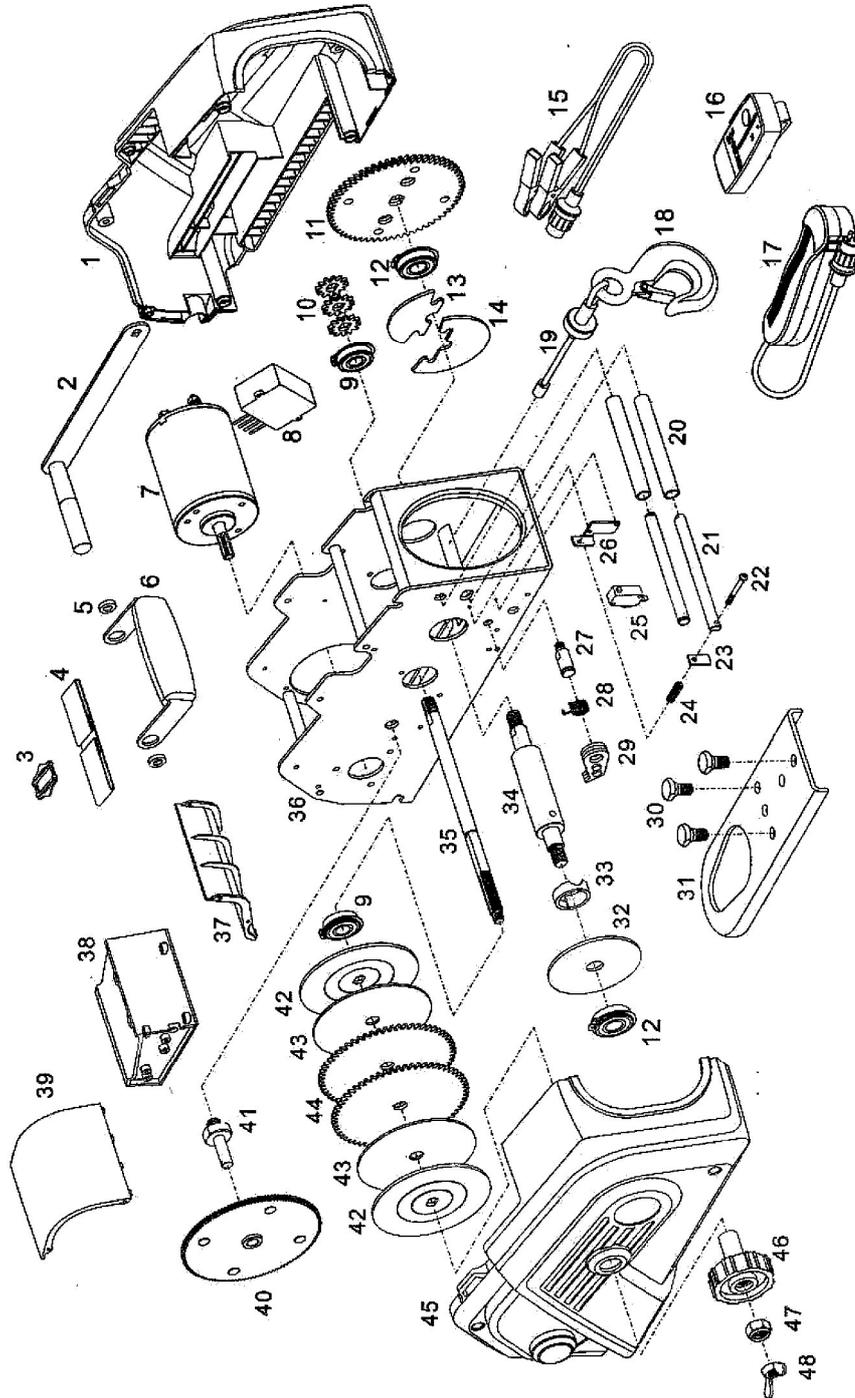


Figura. 4: Esquema recambios

11.3 Circuito eléctrico

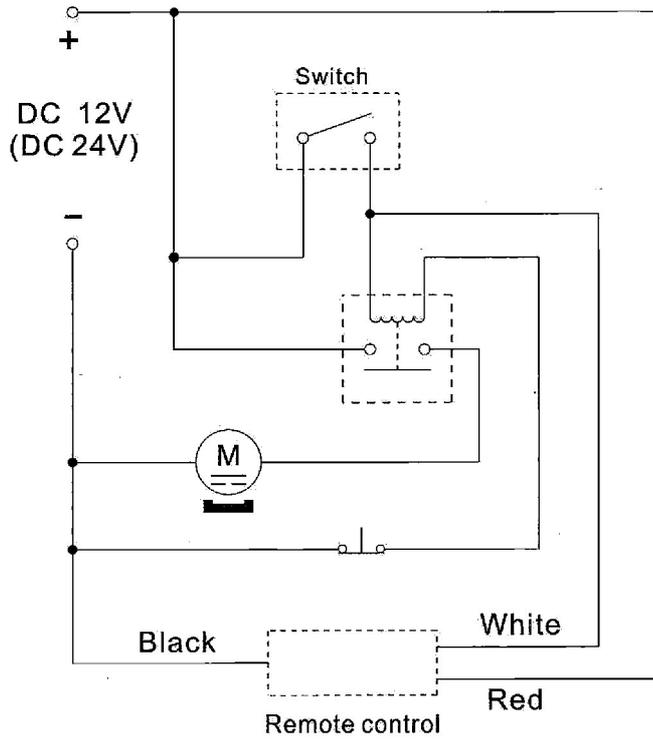


Figura 5: Circuito ESW 900

12 Declaración conformidad CE

Según la directiva sobre máquinas 2006/42/EG Anexo II 1.A

Fabricante/distribuidor: StUrmer Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt

declara por la presenta, que el siguiente producto

Grupo de productos: Unicraft[®] Werkstatttechnik

Tipo máquina: Tracción eléctrica

Modelo máquina: ESW 900

Nº serie: _____

Año de fabricación: 20____

Es conforme a todas las disposiciones de la directiva arriba mencionada así como a otras directivas aplicadas (siguen) incluyendo las modificaciones vigentes en el momento de la declaración.

Directivas europeas competentes: 2006/95/EG Directiva sobre baja tensión
2004/108/EG Directiva CEM

Se siguieron las siguientes normativas de la CE:

EN 14492-1:2006+A1:2009 Grúas. Elevadores y cabrestantes accionados mecánicamente -
Parte1: Cabestrantes accionados mecánicamente

EN ISO 12100-1:2003 Seguridad de las máquinas. Conceptos básicos, principios generales
para el diseño. Parte 1: Terminología básica, metodología.
(ISO 12100-1:2003)

EN ISO 12100-2:2003 Seguridad de las máquinas. Conceptos básicos, principios generales
para el diseño. Parte 2: principios técnicos 2 (ISO 12100-2:2003)

EN ISO 14121-1:2007 Seguridad de las máquinas. Evaluación de riesgos. Parte 1:
Principios (ISO 14121-1:2007)

Responsable de la documentación: Departamento Técnico, Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26, D-96103 Hallstadt

Hallstadt, 16.08.2011



Kilian StUrmer
Geschäftsführer



